



GAC-EPA

Groupement des Anciens du

CERN – ESO

Pensioners' Association

www.gac-epa.org

Enrico Chiaveri

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des retraités

means

- organization of meetings at CERN
- publication of a Bulletin
- website www.gac-epa.org
- information meetings
- participation in relevant bodies (boards, committees, etc.)

moyens

- organisation de réunions au CERN
- publication d'un Bulletin
- site web www.gac-epa.org
- permanences
- participation dans des conseils et commissions

GAC-EPA Committee
representing and executive organ
21 elected members for a 2-year mandate

Comité du GAC-EPA
organe représentatif et exécutif du groupement
21 membres élus pour un mandat de 2 ans

GAC-EPA is recognized as a partner, representing the pensioners, by Members States, CERN management and Staff Association

GAC-EPA est reconnu comme partenaire, représentant les retraités, par les Etats-membres, la Direction et l'Association du Personnel

- nominates a member of the Pension Fund Governing Board
 - nominates 2 delegates to CHISB
 - participates in SA internal committees dealing with social security issues (health insurance, Pension Fund)
 - nominates 7 delegates to the Staff Council
- nomme un membre du Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions
 - fait (avec 2 membres) partie du CHISB
 - participe aux travaux des commissions de l'AP qui s'occupent de l'Assurance maladie et de la Caisse de Pensions
 - envoie 7 représentants au Conseil du Personnel

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- **assure their collective interests**

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- **défendre les intérêts des retraités**

Pensioners depend on CERN's social security system

Les retraités dépendent de la protection sociale du CERN

- Pension Fund (PF) and Health Insurance (CHIS)
- based on the principle of mutuality in the spirit of solidarity
- for most of us: no other protection, in particular no coverage under national schemes
- Caisse de Pensions et Assurance maladie (CHIS)
- basé sur le principe de mutualité et dans un esprit de solidarité
- pour la plupart: pas d'autre couverture, en particulier pas de protection nationale

défendre et maintenir nos deux systèmes

Causes for concern Préoccupations

- Pressure by Member States
- Financial equilibrium of the two systems
- In case of dissolution of the Organisation
- Pression des États-membres
- Équilibre financier des deux systèmes
- En cas de dissolution de l'Organisation

CERN's scientific results best defense of our social security systems

Résultats scientifiques du CERN meilleure défense de nos systèmes sociaux

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des retraités



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix comment utiliser ce site
text size: reduce default enlarge your browser records your choice how to use this site

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)
[Public WiFi available at CERN](#)

Organisation

- [Membres du Comité](#) — [Contact](#)
- [Buts du GAC-EPA](#) — [Statuts](#)
- [site des retraités de l'ESO](#) ↗

Historique

- [Bulletins](#)
- [Assemblées Générales](#)
- [Hommages](#) — [Liste des décédés](#)
- [Annonces passées](#)

Activités

- [Permanences](#)
- [Fonds d'entraide](#)
- [Activités bénévoles et loisirs](#)
- [Collectif Sécurité Sociale \(C2S\)](#)

Infos utiles

- [Droits et devoirs des retraités](#)
- [Services CERN](#)
- [Astuces](#)

Liens vers infos externes

- [Caisse des Pensions](#) ↗
- [Association du Personnel](#) ↗ et [la liste des clubs du CERN](#) ↗
- [présentation "Préparation à la retraite"](#) ↗

Organization

- [Committee members](#) — [Contact](#)
- [Aims of the GAC-EPA](#) — [By-Laws](#)
- [ESO pensioners' site](#) ↗

History

- [Bulletins](#)
- [Annual General Meetings](#)
- [Tributes](#) — [List of deceased](#)
- [Past Announcements](#)

Activities

- [Information Sessions](#)
- [Mutual help fund](#)
- [Voluntary activities and Leisure](#)
- Collectif C2G (concerns only beneficiaries of the French national pension scheme)

Useful info

- [Rights & Duties of pensioners](#)
- [CERN Services](#)
- [Tips](#)

Links to external information

- [Pension Fund](#) ↗
- [Staff Association site](#) ↗ and [the list of CERN Clubs](#) ↗
- [presentation "Preparing for Retirement"](#) ↗

GAC-EPA
p/a Association du Personnel
CERN
CH — 1211 Genève 23

or/ou:

GAC-EPA
p/a Association du Personnel
CERN
FR — 01631 CERN cedex

[Contact \(EN\)](#)

[Contact \(FR\)](#)



GAC-EPA BULLETIN

Ce Bulletin informe sur les activités du Comité de Coopération des Académies de GENEVE et de TRIESTE et sur le travail des comités de GENEVE et de TRIESTE, dans le cadre de GAC-EPA.
 This Bulletin reports on the activities of the Committee of the GENEVA-TRIESTE Professional Associations and on the work of the GENEVA and TRIESTE committees, in which GAC-EPA is represented.



Enrico Chiaveri

Original text in English.

Editorial : Editorial :	Page 4	Le mot du Président	Message from President
A propos de l'ESO ESO matters	Page 5	Chers collègues. C'est un honneur et un privilège que d'assumer la présidence du GAC-EPA.	Dear Colleagues, It is an honour and a privilege to assume the presidency of the GAC-EPA.
Pour Mémoire For the Record	Page 6	Il est certainement extrêmement difficile de succéder à Gertjan BOSSEN qui a apporté une contribution fondamentale à notre association pendant sept ans.	It is certainly extremely difficult to replace Gertjan Bossen who has made a fundamental contribution to our association for seven years.
Caisse de pensions Pension fund	Page 9	Il a accepté de m'aider, en tant que vice-président, à prendre connaissance et à entrer dans toutes les activités couvertes par le GAC-EPA.	He has accepted as vice-president to help me know and quickly enter into all the activities covered by the GAC-EPA.
Caisse maladie Health insurance Scheme	Page 14	Je voudrais souligner que les pensionnés et, en particulier, les membres du GAC-EPA, ont apporté - et continuent à apporter - une énorme contribution au succès du CERN.	I would like to stress that pensioners and in particular the members of the GAC-EPA have made and continue to make a huge contribution to the success of CERN.
Informations	Pages 16 /22	En remerciement de mon expérience accumulée durant	Thanks to the experience I have accumulated in my career, in various activities of
Permanences Collectif C2S Inform. session Collective	Page 17		
Hommage Tribute	Page 19		
In Memoriam Obituary	Page 21		
Communication MNEMOSIS	Page 23/24		

information sessions

permanences

- banks
 - CSG-CRDS
 - tax
 - etc.
- banques
 - CSG-CRDS
 - impôts
 - etc.

Calendar on website
Calendrier sur site web

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de Pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des retraités

membership

- become member
- pay subscription fee (30 CHF / year)

membre

- devenir membre
- payer la cotisation (30 CHF / an)

really easy to become member !
un jeu d'enfant de s'inscrire en tant que
membre du GAC-EPA !

www.gac-epa.org



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix [comment utiliser ce site](#)
text size: reduce default enlarge your browser records your choice [how to use this site](#)

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)
[Public WiFi available at CERN](#)